

Асанова З.

ТЮРКИЙ ТИЛЛЕРДЕ ТАБИЛИ МУРЕККЕП ДЖУМЛЕЛЕРНИНЬ ИНКИШАФЫ

Земаневий кырымтатар тилинде табийлик багынен багланган джумлелерге табили муреккеп джумлелер дейлер. Бойле муреккеп джумленинъ компонентлери синтактик джеэттен бири-бирине таби оалар [5].

Макъалемизнинъ макъсады А.З. Абдуллаевнинъ «Пути возникновения сложноподчинённых предложений» тедкъикъий ишине эасланьп табили муреккеп джумлелернинъ пейда олув ёлларыны тайинлемек ве табили муреккеп джумлелернинъ меселесине чешит нокътаи назарларны бакъып чыкъмакъ

Тюркшынаслыкъта табили муреккеп джумлелернинъ пейда олувы ве тасниф меселесинен огърашкъан бир сыра тильшынасларны къайд этмек мумкюн: К.М.Мусаев [10], Н.Нартыев [9], Н.З.Гаджиева [10], Э.А.Грунина [10], А.З.Абдуллаев [1], М.Ш.Ширалиев [9], Н.Т.Сауранбаев [10], Э.С.Акъмоллаев [3], Л.С.Оказ [10] ве дигерлери.

А.З. Абдуллаевнинъ таснифине коре земаневий тюркий тиллерде табили муреккеп джумлелерни къурулушына коре 2 группага айырмакъ мумкюн.

Специфик ёлунен мейданга кельген биринджи группаны тешкиль эткен джумлелерни озь невбетинде даа эки чешитке больмеге мумкюн: – табий джумле теркибинде нисбий замирнен ишлетильген джумле; – табий джумле теркибинде шарт меильде кельген фильнен ишлетильген джумле.

Тюркий тиллерде бу эки муреккеп табили джумлелернинъ чешити къадимий вакъытлардан берли тас-вир этиле.

Тюркий тиллердеки муреккеп табили джумлелернен огърашкъан тедкъикъатчылар, адет узьре, биринджи невбетте, табили муреккеп джумлелерге хас олган чешити сыфатында багълайдыжылы табили муреккеп джумлелерни огренелер. Бойле джумлелер къадимий структураны тешкиль этелер. Бу джумлелер къадимий тюркий язылыш ядикярлыкъларда расткелелер. Онынъ ичюн биринджиден бу джумлелернинъ инкишафы ве тедкъикъ этильмеси меракъ догъура.

Биринджи группаны тешкиль эткен джумлелер озь теркибине нисбий замирни къабул этелер. Белли олганы киби, нисбий замирлер суаль замирлерден пейда олдылар. Шунынъ ичюн бир къач суаль пейда ола: не ичюн суаль замирлери нисбий замирлерге чевирильмектедир? Нисбий замирлер насыл бир макъсаднен пейда олдылар?

Себеби шунда ки, табили муреккеп джумлелерде табий джумле баш джумленен нисбий замир вастасы иле тешкиль этиле.

Белли ки, бу табили муреккеп джумледе таби джумле баш джумленинъ огюнде келе, ве нисбий замир табий джумле ичинде булуна.

Эгер нисбий замири табий джумленинъ теркибинде бир вакъытларда суаль замирнен ифаделене эди, демек табили муреккеп джумленинъ бу чешити суаль джумленинъ икяе джумлесинен бирлештирме ёлунен пейда олды. Анълашылганына коре, суаль джумленинъ икяе джумледен эвель кельгени, динълейиджилерининъ дикъкъатыны джелъп этмек макъсадынэн къулланыла эди. Ондан сонъ кельген икяе джумлеси берильген суальге конкрет джевап бере эди. Биринджи ве экинджи компонентлери бир-бирине умумий ве конкрет киби къаршы къоюла эди ве семантик мунасебетлер иле багълана эди. Эки къысым, бельки, башта бойле къулланыла эдилер, амма сонъундан оларнынъ бириси озь теркибининъ сыфатыны денъиштирди. Ве озюнинъ эвельки суаль хусусиетини джойып икяе джумлеге чевирильди.

Суаль замири де озь маиетини денъиштирди. О муреккеп джумленинъ къурулуш вастасы олды. Нетиджеде биринджи къысым табий, экинджиси – баш джумле олды.

Берильген табили муреккеп джумледе нисбий ве ишарет замирлери параллель шекилинде къулланылалар: *k'im* (*k'em*) – о (ol); *nä* (*nemä*) – о (ol); *hansy* (*kajsy*) – о (ol); *nezä* (*nasyl, kanda, nezik', kalaij*) – *elä* (*öjle, anda, ollaj*); *nesä* (*kac, kanca*) – о *gädär* (*okadar, anca*); *hacan* (*kacan*) – *onda* (*anda*); *hara* (*gajda, nere*) – *ora* (*anda*) и т.п.

Тюркий тиллерде чешит табий джумлелер такъдим этиле: муптеда, хабер, тамамлайдыжы, айырыдыжы, вакъыт, ер, усул, иш-арекет, тенъештирюв, макъсат, себеп, изайи дередже табили муреккеп джумлелер. Оларда чокъ нисбий ве ишарет замирлернинъ вариантлары къулланыла эди. Бу структура пекинген сонъ, баш джумледеки ишарет замири тюшип къалды. Табий къысымда хабер шарт мейильнен ифаделене эди я да исимфильге *-sa/-sä* ялгъама къошула эди, я да исимден сонъ *ki//kim* дереджеликлер къулланыла эдилер.

Мисаллер: Качан Казан евин жағмалатса, халалынын элин алыб, дышра чыхарды, ондан жағма едәрдиләр. һәр ким ол чанаварлары баса, јенсә, әлдүрсә, гызымы она верәрә [8]. Ким күр болса, күвәз болур [14]. *Anadoluda varli Nemlizalde neyse, burada da Taşbaşoglu o. Bugünlerde onu kim gormüşse, Adil Efendi o kişinin üstünde bu izlenimi bırakmıştır* [15]. *Kim ki jaxşy мәşgul olur, o, imtahanda jaxşy gijmätlär alyr. Качан анны ајтты, анда каты ура башладылар. Нәчик мән јазык әттим, алај ајтырмән бы танригә* [16].

Бу структура пекинген сонъ нисбий замирлер алфииль ибаренинъ теркибинде келелер. Нетиджеде алфииль фильнен денъиштириле. Бойле адиселер даа эски уйгур «Алтун јаруг» абидесинде де расткеле. Месея: *Qacan bu (tört jäklär mini bir) äv qabyryna (iltdüktä), ötrü ol kök bäg attyn qody tüsüp, mini oqydy. Qacan anta tägdüktä, ärklig gannun qatyr (qadyr) qatyr qyin y alymcylyryn* [11]...

В.М. Насилов де бу абидеден мисаллерни косътере:

Качан барс үскинтә тәгдүктә, өтрү ол өдүн боз ағыр улуғ йағыз йир алты түрлүгүн тәбрәти, кобсаты[6].

Анъылган менбада сонъуна еткен структураларнынъ мисаллери де бар: Ол ач барс качан Бодиствынын

өмгэнинтин канн акмышын көрти. өтрү ол каныг йалкайу этин барча йип кодты [6].

Бу эки чешитлик айны абидеде шуны косьтере ки, бу конструкция о вакьытларда да инкишаф эте эди.

Бойлеликнен, къадимий ядикярлыкъларда *касан* киби башкъа нисбий замирлер де къулланыла эдилер.

Экинджи подгруппаны тешкиль эткен табили муреккеп джумлелерде табий къысымда –*sa//–sä* ялгъамалар ишлетиле. Къадимий заманларда –*sar//–sär* я да *sa da//sä dä* ялгъаманен ифаделене эдилер. Озьбек тилинде *sa häm//sä häm*, уйгъур тильде *sa my// sä mi*. Бу табий джумлелер къадимий заманлардан берли тюркий тиллерде, табий джумленинъ хаберни шахыснен тюрлене. Къайд этмели ки, тюркшынаслыкъта бу меселе яхшы огренильген меселелерининъ сырасына кире.

Экинджи группаны багълайыджылы табили муреккеп джумлелер тешкиль эте. Оларнынъ инкишафы сонъки заманларгъа менсюптир. Баш ве таби къысымларнынъ манасына коре бу джумлелерни эки чешитке болелер.

- бир маналы (эки къысым бир мананы ифаделей)
- эки маналы (эр бир къысым озь мананы ифаделей)

Бир маналы табили муреккеп джумлелер адий джумленинъ даркъалув нетиджесинде пейда олды. Мисаллер: Амма орасыны да дежим ки, гыз чох дэрракэли гыз иди. Кэлиб ахырда чыхдылар о шәһәрә ки, эмиси Мәһәммәд сүкүнәт еләмишди [2]. Нәрминә дә она көрә сусмушду ки, сөзү һарадан башламағы мүәјјән едә билмирди [4].

Эки маналы табили муреккеп джумлелер башкъа ёлнен пейда олдылар. Олар тизме муреккеп джумлелерден келип чыкъалар. Ве мусавийлиги джоулгъан сонъ, табили муреккеп джумледе компонентлерден бириси табий джумлеге чевириле. Шуннынъ ичюн табили муреккеп джумле озь теркибинде тизме багълайыджыны сакълай. Мисаллер: *һәрчәнд Ситарә өзүнү доландыра билерди, амма һәсән она имкан вермедди. Мәнсур һәрчәнд Ситарәнин ахырынчы сөзләрини еширди, ләкин данышмага гүдрәти јох иди*[12].

Кетирильген мисаллерде *амма*, *ләкин* багълайыджыларыны коремиз.

Бир маналы табий къысым баш къысымны иза эте, фикирнинъ шекиллendirювинде ве ифаделенювинде иштирак эте. Шуннынъ ичюн бир маналы джумледе табий къысым баш джумленинъ бир де бир азасына аит ола. Эки маналы джумледе табий къысым бутюн баш джумлеге аит ола ве онынъ азасы олмай.

Тильде табили муреккеп джумлелер пекитильген сонъ, багълайыджыларнынъ тюшювине имкян ачылды. Демек багълайыджысыз табили муреккеп джумлелернинъ шекиллendirюви сонъки заманларгъа аиттыр [1].

Тюркий тиллерде табили муреккеп джумлелернинъ меселеси пек давалы.

М.А. Казембек, Н.Ф. Катанов, Н.И. Ашмарин, В.А. Гордлевский таби джумледе мустакъиль муптеда олмагъанына бакъмадан, сыфатфииль, исимфииль ве алфииль оборотларны таби джумлелерге аит олгъаныны къайд этелер. Олар озь ишлеринде эсас дикъкъатны джумленинъ грамматик структурасына дегиль, семантик структурасына айыра эдилер. Яни сыфатфииль, исимфииль ве алфииль оборотларны рус тилине терджиме эткенде, оларны табили муреккеп джумлелерге айыра эдилер. Амма язылгъан тильде бу оборотлар таби джумле вазифесинде олмайлар.

Н.К. Дмитриев табили муреккеп джумлелернинъ структурасыны огренгенде, «терджиме этюв методиканы» асыл къабул этмей эди. Таби джумлени айырмакъ ичюн: 1) джумле озь мустакъиль манасыны бильдирмек керек; 2) бу джумледе муптеда ве хабер олмакъ керек.

П.М. Мелиоранский, А.Н. Самойлович, Н.З. Гаджиева, Э.В. Севортян, Э.А. Грунина, Г.А. Абдурахманов, М.З. Закиев, М.А. Аскарова, У.Б. Алиев, Г.Г. Саитбатталов ве дигерлери сыфатфииль, алфииль ве исимфииль оборотларда мустакъиль муптеда олса, бу джумлелерни де таби джумлелерге айыра эдилер.

Таби джумледе хаберни шахсий шекильде ифаделене, о вакъиада шу джумлелер табили муреккеп джумлелерге аиттирлер. Бу нокътаи назаргъа А.Н. Кононов, Н.А. Баскаков, М.Ш. Ширалиев, А.З. Абдуллаев, Н. Нартыев ве дигер тильшынаслар къолтута эдилер [9].

Къырымтатар тилинде сыфатфииль, исимфииль ве алфииль оборотлары таби джумлелер дегиль. Олар джумленинъ кенъишленген азаларыдыр. Амма оборотларда озьлернинъ муптедасы олса (къырымтатар тилинде муреккеп айырылмасы адландырыла), бойле джумлелерни табили муреккеп джумлелерге айырмакъ керек.

Земаневий къырымтатар тилинде табили муреккеп джумлелернинъ эсас аляметлери бойледир:

- 1) таби джумле нисбеттен сонъуна еткен мананы ифаделей;
- 2) таби джумленинъ хаберни фииль шекиллеринен ифаделей, шахысларнен тюсленип келе. Табили муреккеп джумлелер эки я да экиден зияде предикатив меркезден ибарет оларар;
- 3) таби джумле баш джумледе ифаделенген умумий мананы конкретлештирере, иза этир, анълатылыр;
- 4) таби джумлени адий джумле киби къуланмакъ мумкюн, чюнки о предикатив мунасебетини ифаделей. Таби джумлелерде хаберни шарт фиильнен ифаделене, бойле джумлелер ихтарны тешкиль этелер;
- 5) табили муреккеп джумлелерни тешкиль эткен баш ве таби къысымлар бири–биринен чешит багъ васталарынен (багълайыджылар, нисбий замирлер, мунасибетчилер, дереджеликлер, аффикслер, интонация) багъланып келелер;
- 6) табили муреккеп джумлелерде таби джумле баш джумледен эвель я да ондан сонъ келе билер (сийрек таби джумле баш джумлени къысымларгъа боле).

Бойлеликнен, биз А.З. Абдуллаевнинъ тедкъикъий ишине эсасланып табили муреккеп джумлелернинъ

пейда олув ёлларыны тайинлендик. Табили муреккеп джумлелернинь меселесини бакъып чыкътыкъ.

Файдаланылгъан эдебият

1. Абдуллаев А.З. Пути возникновения сложноподчинённых предложений в тюркских языках. // Советская тюркология, 1970. – №3. – С.53–56, 58–59.
2. Азэрбајчан нагыллары. Бақы, 1960. – С.275, 238.
3. Акъмоллаев Э.С. Къырымтатар тилининь амелияты. Синтаксис. – Ташкент: Укитувчи.1989. – С.84–131.
4. Б. Бајрамов. Јарпаглар. Бақы, 1961. – С.47.
5. Виноградов В.В. Грамматика русского языка: в 2-х т./АН СССР. – М.:1954,т.2:Синтаксис. – С.77–85,268–269.
6. В.М. Насилов. Древнеуйгурский язык. – М., – 1963. –С.107, 108.
7. Закиев М.З. Некоторые вопросы формирования сложноподчинённых предложений. // Советская тюркология, 1972. – №2. – С.23–31.
8. Китаби Дэдэ-Горгуд. Бақы,1962. – С.154, 94.
9. Нартыев Н. Сложноподчинённое предложение в тюркских языках. // Советская тюркология, 1975. – №5. – С.12–20.
10. Оказ Л.С. Табили муреккеп джумлелернинь тасниф меселеси. // Ыылдыз. – 2002. – №4. – С.142–147.
11. С.Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности. М. – Л., – 1951. – С.154, 157, 155, 159.
12. Ч. Чаббарлы. Мәнсур вә Ситарә. – Әсәрләри, III ч. – Бақы, 1958. – С.169–184.
13. Усеинов С.М. Крымскотатарско – русский словарь. – Симферополь: Крымучпедгиз, 1994. – 383с.
14. M. Kaşgarî. Divanü-Lûgat-it-Türk, tercümesi. Ankara, 1939. – С.325.
15. Yaşar Kemal. Jer demir, gök bakir. İstanbul, 1964. – С.98, 196.
16. W. Radloff. Das türkische Sprachmaterial des Codex Cumanicus, 1887. – С.83, 81.

Бекирова У.Ф.

ТЕМА СУДЬБЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ТОМАСА ХАРДИ

Цель данной статьи заключается в том, чтобы показать, как отразился духовный кризис, начавшийся в Англии в конце XIX – начале XX, в творчестве

известного английского писателя Томаса Харди, который вместе с веком прогресса обращается к истокам английского общества и через определенную систему образов в романе «Возвращение на родину» стремиться раскрыть тему судьбы.

Проблема выживания человечества в технократическом мире является очень актуальной. Ученые, философы, писатели и художники думают над ней в самых различных плоскостях: экология окружающей среды, сущность человека, природа социума. Ключевой проблемой в этом огромном круге вопросов является проблема духовности. Если сохранится духовное начало, как важное составляющее в жизни социума – сохраниться и человечество. Еще в конце девятнадцатого столетия Томас Харди в своих произведениях поднял разговор о проблеме духовности. Он пришел к выводу, что характер человека, в конечном итоге, определяет его судьбу, а характер человека, в свою очередь, зависит от его образа мыслей, уклада жизни, системы ценностей и идеалов, которые определяют смысл его предназначения в этом мире.

Томас Харди (Thomas Hardy, 1840–1928) является одним из крупнейших романистов викторианской эпохи. Его перу принадлежит множество романов, рассказов, повестей, а также стихотворений. В своих произведениях Томас Харди отразил духовный кризис Викторианской эпохи, связанный со стремительной индустриализацией Англии и, как следствие, разрушением его традиционной культуры.

Томас Харди был писателем – традиционалистом. Он почти всю свою жизнь прожил в Дорчестере и был духовно связан с сельской Англией. Харди глубоко волновала судьба людей, живших в сельской Англии, где еще удавалось сохранить традиционный уклад жизни англичан и связанную с ней систему нравственных ценностей [3].

Во всех романах «характера и среды» автор уделяет большое внимание теме судьбы. Особо ярко она выражена в романе «Возвращение на родину». Этим романом Харди вводит в английскую литературу новую тему – трагического столкновения героя и окружающей его среды. Многие исследователи творчества Томаса Харди полагают, что роман «Возвращение на родину» носит автобиографический характер. В нем повествуется о трагической судьбе главного героя – Клайма Ибрайтта, молодого человека, который, покинув родные края для того, чтобы получить хорошее образование и сделать профессиональную карьеру, отправляется в Париж. Но большая любовь к своему народу и привязанность к родным краям заставляют его вернуться на Родину. Клайм Ибрайтт мечтает о том, чтобы построить школу на Эгдонской пустоши и обучать простых, неграмотных крестьян основам знаний. Как пишет Томас Харди: « В лице Клайма Ибрайтта смутно угадывался типический облик будущего. Если для нас настанет еще пора классического искусства, тогдашние Фидии будут создавать именно такие лица. Взгляд на жизнь, как на что-то, с чем приходится мириться, сменивший прежнее упоение бытием, столь заметное в ранних цивилизациях, взгляд этот, в конце концов, вероятно, так глубоко внедрился в самое существо передовых народов, что его отражение в их внешности станет новой отправной точкой для изобразительного искусства... Облик, воплощающий в себе идеалы, основанные на этом новом восприятии мира, будет